

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ «БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

**УТВЕРЖДАЮ**

Ректор учреждения образования  
«Белорусский государственный  
экономический университет»

В.Н. Шимов

«24 » июня 2015г.

Регистрационный № УД 1818-15/уч.

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ**

Учебная программа учреждения высшего образования по учебной дисциплине для  
магистрантов по специальности  
1-24 81 03 Правовое регулирование внешнеэкономической деятельности

2015

**СОСТАВИТЕЛЬ:**

Н.А. Новик, заведующий кафедрой профессионально ориентированной английской речи учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент,

А.А. Поваляев, старший преподаватель кафедры профессионально ориентированной английской речи учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет».

**РЕЦЕНЗЕНТЫ:**

Л.В. Шимчук, декан факультета иностранных языков для руководящих работников и специалистов ИПКиПК учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент.

Н.П. Могиленских, заведующий кафедрой межкультурной экономической коммуникации учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент.

**РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:**

Кафедрой профессионально ориентированной английской речи учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет»  
(протокол № 9 от 24.04.2015г.);

Научно-методическим Советом учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет»  
(протокол № 6 от 24.06.2015г.)

## Пояснительная записка

Интенсивное развитие международного сотрудничества во многих областях внешнеэкономической деятельности, включая и ее правовое обеспечение и регулирование, обуславливает необходимость активного владения иностранным языком специальности. Это требование касается специалистов разных профилей и уровней: от начального профессионального уровня, достигнутого по окончании университета, до уровня специалистов, закончивших магистратуру и аспирантуру. Знание иностранного языка специальности свидетельствует о высоком уровне коммуникативной, социокультурной и профессиональной компетенции юриста. Оно обеспечивает возможность понимать и читать профессиональную документацию на иностранном языке и использовать язык в реальных ситуациях профессионального общения как устного, так и письменного.

Побудительным мотивом к овладению профессиональным иностранным языком является желание и необходимость контактировать с представителями своей профессии из другой страны и культуры для успешного решения профессионально-деловых задач правового обеспечения и регулирования внешнеэкономической деятельности. Это позволяет выходить на новый уровень профессионального общения, развивать свои идеи, использовать мировой опыт, а также знакомить представителей другой культуры со своими достижениями и идеями в области обоюдного интереса.

Таким образом, включение дисциплины «Иностранный язык для специальных целей» в учебный план практико-ориентированной магистратуры является результатом осознания практической потребности ее изучения.

*Цель* учебной дисциплины предполагает *формирование иноязычной профессиональной компетенции магистрантов*, т.е. корректного владения иностранным языком для специальных целей в пределах тем, предусмотренных рамками учебной дисциплины и охватывающих профессиональную сферу правового регулирования внешнеэкономической деятельности, что позволит им использовать иностранный язык как в повседневной профессионально-практической, так и научной коммуникации.

В рамках этой учебной дисциплины магистранты изучают язык специальности, что предполагает, 1) накопление - на базе владения общеязыковыми лексико-грамматическими компонентами - специальной терминологии; 2) активное освоение тех грамматических (синтаксических) особенностей, которые характеризуют научно-деловой стиль речи профессионального общения; 3) изучение принципов структурирования высказывания, как письменного, так и устного: имеются в виду приемы комментирования, анализа, синтеза, аргументирования и дискуссии. Магистранты должны приобрести навыки работы с аутентичными источниками информации, уметь определять основную мысль текста, логическую основу профессионального высказывания, извлекать разные виды информации (зв. работа со схемами, диаграммами, телефонные деловые переговоры, факсы и т.д.), знать приемы компрессии текста и, конечно, уметь активизировать эти навыки в устном высказывании. Содержание обучения должно максимально удовлетворять потребности обучаемых, способствовать их профессиональному самоутверждению, предоставлять возможность для самореализации и самораскрытия личности.

Изучив учебную дисциплину «Иностранный язык для специальных целей», магистранты должны

***знать:***

- языковые особенности профессионального языка, термины, формы устной и письменной профессиональной коммуникации в сфере *правового регулирования внешнеэкономической деятельности;*

***уметь:***

- вести диалог с выражением определенных коммуникативных намерений (запрос/сообщение информации, выяснение мнения собеседника, выражение собственного мнения, одобрения/недовольства, уклонение от ответа), что необходимо для профессиональных переговоров;
- делать монологические сообщения в типичных ситуациях профессионального общения, в выступлениях на переговорах, совещаниях, и т.д.;
- обобщать, систематизировать полученную профессиональную информацию и материал, выделять главное, делать выводы, анализировать;
- понимать на слух иностранную речь профессионально-делового содержания (в том числе, и по телефону);
- вести профессиональную корреспонденцию.

***иметь навыки:***

- понимания сообщения профессионального характера (в форме монолога и диалога);
- грамотного диалогического и монологического говорения на иностранном языке по профессиональной тематике;
  - корректных устных выступлений и ведения дискуссии по профессиональным проблемам на иностранном языке;
  - реализации на письме коммуникативных намерений профессионального характера, написания деловых писем, факсов, телексов;
  - фиксирования нужной информации профессионального содержания при восприятии на ее слух;
  - составления плана, тезисов сообщения, доклада; заполнения анкет.

Для дневной формы обучения всего часов по учебной дисциплине 144, в том числе всего часов аудиторных 68, из них 68 часов - практические занятия. Рекомендуемые формы контроля – зачеты.

Для заочной формы обучения всего часов по учебной дисциплине 144, в том числе всего часов аудиторных 34, из них 34 часа - практические занятия. Рекомендуемые формы контроля – зачеты.

## **СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА**

### **Тема 1. Международное право и правовые документы**

Определение международного права. Международные организации, их статус и базовые международные документы: декларации, конвенции, договоры. Действие международных документов на территории ЕС, СНГ, Республики Беларусь.

### **Тема 2. Международные договоры и их правовое обеспечение. Язык международных правовых документов**

Определение международного договора. Базовые договоры Европейского союза: Римский договор, Амстердамский договор, Маастрихтский договор, Ницкий договор, Лиссабонский договор. Язык базовых договоров и документов вторичного права ЕС.

### **Тема 3. Международные региональные организации и их учредительные документы.**

#### **Право Европейского союза (ЕС), СНГ, ЕАЭС**

Правовая структура ЕС. Источники права. Первичное и вторичное законодательство ЕС. Приоритет права ЕС над национальным законодательством государств-членов ЕС. Действие регламентов, директив, решений Суда ЕС. Проблемы гармонизации и имплементации законодательства государств-членов ЕС. Базовые правовые документы СНГ и ЕАЭС и их язык.

### **Тема 4. Эволюция европейского права**

Правовая природа Европейских сообществ и Европейского союза. Правовые основы становления интеграционных образований. Характерные черты и особенности ЕС.

### **Тема 5. Общие принципы права**

Источники общих принципов права. Общие принципы права в правовых системах государств-членов ЕС, СНГ, ЕАЭС. Роль общих принципов права. Основополагающие права. Пропорциональность. Равенство. Правовая определенность. Процедурные права. Субсидиарность.

### **Тема 6. Содержание и сфера действия европейского права**

Европейское право как правовая система. Предметная юрисдикция интеграционного права. Действие права ЕС во времени и пространстве.

### **Тема 7. Отрасли права Европейского союза**

Общая характеристика отраслей права ЕС и их источники.

### **Тема 8. Корпоративное право ЕС**

Источники корпоративного права ЕС. Создание и функционирование компаний. Юридические лица по праву ЕС. Реорганизация компаний.

### **Тема 9. Общий рынок и право конкуренции**

Понятие конкуренции по праву ЕС. Терминология. Роль права конкуренции в функционировании Общего рынка ЕС.

### **Тема 10. Социальное право ЕС**

Социальная политика государств-членов ЕС и механизмы ее реализации. Внедрение коммунитарного социального законодательства. Внешнее измерение социальной политики ЕС и проблема расширения.

### **Тема 11. Актуальные проблемы современного права**

Интернационализация права. Проблемы гармонизации и имплементации национального и международного законодательства. Проблемы трудовой миграции и правового взаимодействия международных образований – ЕС, СНГ, ЕАЭС.

### **12. Международные правовые акты и их взаимодействие с национальным законодательством европейских государств**

Базовые договоры ЕС, СНГ, ЕАЭС и их правоприменение в государствах-членах этих организаций.

### **13. Международное право в правовой системе США**

Источники международного права в сравнении с источниками внутреннего законодательства США.

### **14. Международное право в правовой системе Великобритании**

Международное право и основы Английской правовой системы. Источники права Великобритании. Общее право. Статутное право. Обычай. Право ЕС в правовой системе Великобритании.

### **15. Основы правовых исследований**

Процесс правового исследования. Государственное законодательство. Судебные дела. Юридическая энциклопедия. Формы цитирования источников.

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ  
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ»**

Дневная форма обучения

Номер темы	Название темы	Количество аудиторных часов					Количество часов УСР	Форма контроля знаний
		Лекции	Практические занятия	Семинарские Занятия	Лабораторные занятия	Иное		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Международное право и правовые документы		4			[6, 10]		Устный опрос. Перевод Тест текущего контроля
2	Международные договоры их правовое обеспечение. Язык международных правовых документов		6			[12, 19]		Устный опрос. Перевод Тест текущего контроля
3	Международные региональные организации и их учредительные документы. Право Европейского союза (ЕС)		6			[6,7]		Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
4	Эволюция европейского права		4			[13, 14]		Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
5	Общие принципы права		4			[19]		Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
6	Содержание и сфера действия европейского права		4			[14]		Устный опрос. Перевод Тест текущего контроля
7	Отрасли права Европейского союза		4			[9, 13, 14, 15]		Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
8	Корпоративное право Европейского союза		4			[1,3]		Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
9	Общий рынок и право конкуренции		4			[7, 17]		Устный опрос. Презентации

							Тест текущего контроля
10	Социальное право ЕС		4			[3,5, 13]	Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
11	Актуальные проблемы современного права		6			[6,7]	Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
12	Международные правовые акты и их взаимодействие с национальным законодательством европейских государств		6			[13, 14]	Устный опрос. Перевод Тест текущего контроля
13	Международное право в правовой системе США		4			[19]	Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
14	Международное право в правовой системе Великобритании		4			[9]	Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
15	Основы правовых исследований		4			[7]	Устный опрос. Презентации Финальный тест
	<b>ИТОГО:</b>		68				Зачет

#### Заочная форма обучения

Название темы	Количество аудиторных часов					Количество часов УСП	Форма контроля знаний
	Лекции	Практические занятия	Семинарские занятия	Лабораторные занятия	Иное		
2	3	4	5	6	7	8	9
Международное право и правовые документы		2				[6, 10]	Устный опрос. Перевод Тест текущего контроля
Международные договоры их правовое обеспечение. Язык международных правовых документов		4				[12, 19]	Устный опрос. Перевод Тест текущего контроля
Международные региональные		2				[6,7]	Устный опрос. Презентации. Т

организации и их учредительные документы. Право Европейского союза (ЕС)						ест текущего контроля
Эволюция европейского права		2			[13, 14]	Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
Общие принципы права		2			[19]	Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
Содержание и сфера действия европейского права		2			[14]	Устный опрос. Перевод Тест текущего контроля
Отрасли права Европейского союза		2			[9, 13, 14, 15]	Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
Корпоративное право Европейского союза		2			[1,3]	Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
Общий рынок и право конкуренции		2			[7, 17]	Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
Социальное право ЕС		2			[3,5, 13]	Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
Актуальные проблемы современного права		2			[6,7]	Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
Международные правовые акты и их взаимодействие с национальным законодательством европейских государств		4			[13, 14]	Устный опрос. Перевод Тест текущего контроля
Международное право в правовой системе США		2			[19]	Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
Международное право в правовой системе Великобритании		2			[9]	Устный опрос. Презентации Тест текущего контроля
Основы правовых исследований		2			[7]	Устный опрос. Презентации

							Финальный тест
<b>ИТОГО:</b>		34					Зачет

## ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

### Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов по учебной дисциплине «Иностранный язык для специальных целей»

В овладении знаниями дисциплины «Иностранный язык для специальных целей» важным этапом является самостоятельная работа магистрантов. Рекомендуется бюджет времени для самостоятельной работы в среднем 2 часа на 2-х часовое аудиторное занятие.

Основными направлениями самостоятельной работы магистранта являются:

- первоначально подробное ознакомление с программой учебной дисциплины;
- ознакомление со списком рекомендуемой литературы по дисциплине в целом и ее разделам, наличие ее в библиотеке и других доступных источниках, изучение необходимой литературы по теме, подбор дополнительной литературы;
- изучение и расширение лекционного материала преподавателя за счет специальной литературы, консультаций;
- подготовка к практическим занятиям по специально разработанным планам с изучением основной и дополнительной литературы;
- подготовка к выполнению диагностических форм контроля (тесты, устные опросы, презентации и т.п.);
- подготовка к зачету.

### Организация самостоятельной работы магистрантов

**Текущая СРС** направлена на углубление и закрепление знаний магистранта, развитие практических умений. Текущая СРС в рамках учебной дисциплины «Иностранный язык для специальных целей»

- анализ материала;
- выполнение письменных домашних заданий;
- подготовка к мини-опросам;
- подготовка к тестам текущего контроля.

**Творческая проблемно-ориентированная самостоятельная работа (ТСР)** ориентирована на развитие интеллектуальных умений, комплекса универсальных (общекультурных) и профессиональных компетенций, повышение творческого потенциала студентов, включает следующие виды работ:

- поиск, анализ, структурирование и презентация информации;
- работа над проектом.

### Содержание самостоятельной работы магистрантов по учебной дисциплине «Иностранный язык для специальных целей»

1. Работа с материалами лекционных и практических занятий: повторение материалов, подготовка к занятиям, самостоятельный поиск дополнительной информации (в соответствии с тематикой занятий).
2. Домашние задания: опережающие задания, проблемные задания, переводы.

## Контроль самостоятельной работы

1. Качество работы магистрантов с практическими материалами контролируется на практических занятиях в виде мини-опросов, индивидуальных заданий, презентаций проектов.

2. Письменные домашние задания проверяются и оцениваются преподавателем. По результатам проверки домашних заданий при необходимости проводятся консультации.

3. Проект оценивается преподавателем и студентами на занятии по результатам защиты проекта в виде презентации.

Текущий контроль проводится в течение изучения учебной дисциплины. В течение семестра проверка осуществляется как в устной, так и в письменной формах. Для устного контроля выбираются такие формы как проверка способности проинтерпретировать прослушанный материал лекции и прочитанный материал по теме, способность адекватно понимать прослушанную информацию и выполнять задания по ней, способность проявить адекватную лингвистическую реакцию в таких формах устных заданий как ролевые игры и ситуации общения с учетом основ межкультурной коммуникации. В качестве письменной проверки используются различного рода тесты.

Оценка текущей успеваемости магистрантов осуществляется по результатам:

- проверки выполнения проблемных заданий);
- устного / письменного мини-мониторинга на занятии;
- выполнения тестов текущего контроля (тестовые задания открытого и закрытого типа).

*Итоговое задание по учебной дисциплине включают вопросы, ответы на которые дают возможность магистранту продемонстрировать, а преподавателю оценить степень усвоения теоретических и фактических знаний и уровень сформированности практических навыков.*

Изучение учебной дисциплины «Иностранный язык для специальных целей» опирается на знания, полученные при изучении цикла специальных учебных дисциплин и учебных дисциплин специализации на родном языке и учебных дисциплин, изученных в университете на иностранном языке, прежде всего, учебной дисциплины «Деловой иностранный язык» с которой она логически и содержательно-методически связана.

Для изучения данной учебной дисциплины необходимы следующие знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

*Знания:* необходимы знания лексики, необходимой для адекватного восприятия информации в устной и письменной форме; грамматической системы иностранного языка с целью вербализации информации.

*Умения:* применять на практике приобретенные знания, дифференцировать информацию на основе различных параметров, выделять основную идею иностранного текста, вести беседу, читать и работать с документами по специальности на иностранном языке, готовить презентации на иностранном языке.

*Навыки:* оперировать языковым материалом, высказываться на заданную тему, усваивать теоретический материал самостоятельно.

## ЛИТЕРАТУРА

### Основная:

1. Коржуев, А.В. Теория и практика высшего профессионального образования / А.В. Коржуев, В.А Попков. - М.: Высшая школа, 2010.
2. Слепович, В.С. Деловой английский. Business Communication/ В.С. Слепович. – Минск: Тетрасистемс, 2012.
3. Слепович, В.С. Бизнес-коммуникация: Как найти работу с английским языком. Business Communication: Job Hunting in English / В.С. Слепович. – Минск: Тетрасистемс, 2002.

### Дополнительная

1. Abbott, K.R. Business Law / K.R. Abbott, N. Pendlebury. - 5<sup>th</sup> edition. – UK: The Guernsey Press Company Ltd., 1995.
2. Allen, L. Capital Markets and Institutions: A Global View /L. Allen – New York: John Willey & Sons, Inc., 1996.
3. Barnard, C. EC Employment Law /C. Barnard. - 2<sup>nd</sup> edition. – UK: Oxford University Press Inc., 2000.
4. Bell, A. Employment Law in Nutshell /A. Bell. - 2<sup>nd</sup> edition. – London: Sweet and Maxwell, 2003.
5. Borchardt, K.-D. The ABC of Community Law /K.-D. Borchardt. - 5<sup>th</sup> edition. – Luxembourg: European Communities, 2000.
6. Busby, N. Core European Union Legislation /N. Busby, R. Smith. – UK: Palgrave Macmillan, 2008.
7. Consolidated European primary law in a searchable format. European Legal Information (ELI)CD-ROM><http://www.smlawpub.co.uk>
8. Cotton, D. Business Class / D. Cotton, S. Robbins. - London: Longman Group UK Limited, 2001.
9. Elliott, C. English Legal System / C. Elliott, F. Quinn. - 3<sup>rd</sup> edition. – England: Longman, 2000.
10. Jacobstein, J.M. Fundamentals of Legal Research / J.M. Jacobstein, R.M. Mersky, D.J. Dunn. – New York: The Foundation Press, Inc., 1994
11. Jones, L. A. New International Business English / L. Jones, A. Richard. - London: Longman Group UK Limited, 2003.
12. Hamilton, R.W. Business Basics for Law Students / R.W. Hamilton, R.A. Booth. 2<sup>nd</sup> edition. –New York: Aspen Law and Business, 1998.
13. Horspool, M.European Union Law / M. Horspool, M. Humphreys. - 5<sup>th</sup> edition. – UK: Oxford University Press, 2008.
14. Kent, P. Law of the European Union / P. Kent. - 3<sup>rd</sup> edition. – UK: Pearson Education Ltd., 2001.
15. Slapper, G. Sourcebook on English Legal System / G. Slapper, D. Kelly. - 2<sup>nd</sup> edition. – London-Sydney: Cavendish Publishing Ltd., 2001.
16. Martin, J. The English Legal System / J. Martin. – London: Hodder and Stoughton, 2001.
17. Oliver, M.S. Company Law / M.S. Oliver, E.A. Marshall. - 12<sup>th</sup> edition. – London: Pitman Publishing, 1997.
18. Willey, B. Employment Law in Context / B. Willey. – UK: Pearson Education Ltd., 2000.
19. Wydick, R.C. Plain English for Lawyers / R.C. Wydick. - 3<sup>rd</sup> edition. – USA: Carolina Academy Press, 1999.